



Совет Безопасности

Distr.: General
21 April 2003
Russian
Original: English

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 21 апреля 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящим ссылаюсь на свое письмо от 13 ноября 2002 года (S/2002/1248).

Контртеррористическим комитетом получен прилагаемый третий доклад Индии, представленный в соответствии с пунктом 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Иносенсио Ф. Ариас
Председатель
Комитет Совета Безопасности, учрежденный
резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

Приложение

Письмо Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 28 марта 2003 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

В ответ на Ваше письмо от 30 октября 2002 года я имею честь настоящим препроводить Контртеррористическому комитету третий доклад правительства Индии (см. добавление).

Хотя Комитет просил представить ответ на изложенные в Вашем письме вопросы и комментарии к 30 января 2003 года, наш ответ задержался в связи с тем, что мы стремились представить требуемую информацию в как можно более полном объеме. Мы приносим свои извинения за эту задержку и надеемся, что Комитет понимает, насколько большое значение правительство Индии придает работе Контртеррористического комитета.

(Подпись) В.К. Намбьяр

Добавление

Ответы на вопросы Контртеррористического комитета*

Вопрос 1.3: В разделе III дополнительного доклада указано, что предпринимаются усилия «по укреплению Закона о регулировании операций с иностранной валютой, с тем чтобы с его помощью можно было предотвращать неформальную финансовую деятельность таких механизмов, как ‘хавала’». В разделе II того же доклада отмечается, что этим Законом, а также Законом о правилах обращения с иностранной валютой запрещается «получение и распределение платежей в Индии по поручению лиц, проживающих за пределами Индии, если на это нет специального разрешения Резервного банка Индии». В контексте пункта 1 резолюции просьба представить подробную информацию о том, каким образом Индия предупреждает или намеревается предупреждать злоупотребление системой «хавала» лицами, проживающими в Индии, как в отношении проведения неформальных банковских операций по поручению лиц, проживающих в Индии, так и в отношении деятельности, влекущей за собой перевод средств или финансовых ресурсов лицам, проживающим в Индии или за ее пределами.

Ответ: Операции с использованием системы «хавала» являются незаконными, поскольку для проведения большинства видов операций с иностранной валютой требуется разрешение Резервного банка Индии (центрального органа страны по кредитно-денежным вопросам). Законом допускается ряд исключений, однако перевод денежных средств в страну и из нее с использованием системы «хавала» (т.е. по небанковским каналам) является нарушением Закона о регулировании операций с иностранной валютой.

Использование системы «хавала» является уголовным преступлением в соответствии с разделами 8(i) и 9(i)(b) и (d) Закона 1973 года о правилах обращения с иностранной валютой. Нарушение этих положений карается штрафом в размере, вплоть до пяти раз превышающем сумму операции. Кроме того, нарушитель может понести наказание по разделу 56 Закона о правилах обращения с иностранной валютой, в соответствии с которым назначается наказание вплоть до семи лет тюремного заключения и штраф, если соответствующая сумма превышает 100 000 рупий. Принятым недавно Законом о регулировании операций с иностранной валютой вместо Закона о правилах обращения с иностранной валютой предусматривается гражданская ответственность за нарушение разделов 3, 4, 5, 6 и 8 этого Закона. Закон о регулировании операций с иностранной валютой применяется ко всем отделениям, подразделениям и учреждениям за пределами Индии, которые принадлежат лицу, проживающему в Индии, или контролируются им, и к любым нарушениям, совершенным за пределами Индии любым лицом, на которое распространяется действие этого Закона. Статьей 13(2) Закона о регулировании операций с иностранной валютой предусматривается, что компетентные власти полномочны принимать распоряжения о конфискации любой валюты, ценных бумаг или любых других денежных средств или имущества, в отношении которых было совершено любое нарушение.

* Эти приложения имеются в Секретариате, где с ними можно ознакомиться.

Ряд органов в Индии, таких, как Управление по обеспечению соблюдения закона, полиция, таможенные органы, налоговые органы и полицейские органы штатов, осуществляют контроль за деятельностью, связанной с операциями с использованием системы «хавала». Управление по обеспечению соблюдения закона, отвечающее за сбор информации о доходах, а также таможенные и полицейские органы обладают одинаковыми полномочиями в плане принятия мер против любого лица, занимающегося незаконными операциями с иностранной валютой, в том числе с использованием системы «хавала». Соответствующие органы в Индии обнаружили несколько сотен случаев такого рода и приняли соответствующие меры.

Помимо этого, в Законе 1974 года о сбережении иностранной валюты и предотвращении контрабандной деятельности предусматриваются строгие положения, позволяющие властям задерживать правонарушителей на срок до одного года в связи с осуществлением незаконных операций с иностранной валютой, в том числе с использованием системы «хавала». Текст этого Закона прилагается для информации КТК. Этот Закон распространяется на все виды неформальной деятельности, не охватываемые положениями Резервного банка Индии.

Вопрос 1.4: Как указано в разделе III дополнительного доклада, Индия может исполнять постановления об аресте или конфискации имущества по просьбе иностранного государства на основе разделов 105, 105A–105L и 166A и 166B Уголовно-процессуального кодекса. Как представляется, ответ, содержащийся в подпункте 2(f) раздела III, свидетельствует о том, что Индия может оказывать помощь лишь на основании двустороннего договора или по крайней мере двустороннего соглашения. Касается ли это также вопроса о замораживании средств? Если это так, то какие меры можно принимать на специальной основе?

Ответ: Что касается блокирования средств террористических организаций, то Индия может принимать соответствующие меры по просьбе иностранного государства в порядке взаимопомощи и при наличии достаточных доказательств того, что такое блокирование необходимо с учетом характера преступления или предполагаемого террористического преступления. У нас не существует каких-либо специальных механизмов в вопросах блокирования средств, поскольку такие дела могут оспариваться в судах Индии.

Вопрос 1.5: Для эффективного осуществления пункта 1 резолюции также необходимо наличие законодательных положений или административных мер, обеспечивающих, чтобы средства и другие экономические ресурсы, получаемые некоммерческими организациями (например, религиозными, благотворительными и культурными организациями), не использовались для иных целей, помимо указанных, в частности для финансирования терроризма. Просьба сообщить о том, каким образом Индия предполагает обеспечивать или обеспечивает это, в частности в отношении пожертвований, получаемых некоммерческими организациями в Индии, из внутрен-

них источников и в индийской валюте. Просьба разъяснить, применяется ли в этой связи и если да, то каким образом индийский Закон о подоходном налоге и Закон о регистрации юридических лиц.

Ответ: Для целей контроля за сбором и использованием средств и других экономических ресурсов некоммерческими организациями (например, религиозными, благотворительными и другими некоммерческими организациями) и обеспечения того, чтобы такие средства и другие экономические ресурсы не использовались для иных целей, помимо объявленных, Индия еще в 1860 году приняла Закон о регистрации юридических лиц. С того времени вместо Закона 1860 года ряд штатов Индийского союза приняли собственные законы о регистрации юридических лиц, которые содержат детальные положения в отношении регистрации, ведения счетов, получения и использования средств, проверки счетов и т.д. Эти законы также предусматривают создание отдельного органа для контроля за соблюдением закона.

В указанных выше законах предусматриваются определенные обязательные требования в отношении некоммерческих организаций, такие, как представление ежегодных докладов, представление информации об изменении членского состава и изменении местонахождения и представление докладов по результатам аудита. Средства соответствующей ассоциации или общества могут использоваться лишь для целей, изложенных в учредительном договоре. Кроме того, средства такого общества не могут распределяться среди его членов. В случае невыполнения этого требования регистрация общества будет аннулирована или название общества будет исключено из реестра юридических лиц. Если установлено, что зарегистрированное общество нарушает положения закона, то правительство может распустить юридическое лицо и назначить специального сотрудника для управления соответствующим обществом.

В соответствии с Законом 2002 года о предотвращении терроризма террористические акты включают действия по сбору средств, совершаемые лицами или организациями, если такие средства предназначены для террористических целей. Если установлено, что некоммерческая организация использует средства для террористических целей, то эта организация может быть исключена из реестра юридических лиц и может подвергаться преследованию в судебном порядке в соответствии с Законом о предотвращении терроризма, а ее имущество и активы будут конфискованы в соответствии с этим Законом.

Кроме того, Законом (положением) 1976 года о взносах в иностранной валюте предусматривается, что компетентные государственные органы в Индии осуществляют тщательный контроль за получением средств в иностранной валюте организациями в Индии и за их использованием. Правительство Индии и правительства штатов располагают базами данных в отношении таких организаций. При выполнении своих функций соответствующие органы правительства Индии и правительства штатов, включая органы разведки и полиции, поддерживают тесное и постоянное взаимодействие для слежения и контроля за любыми подозрительными благотворительными организациями, которые могут, в частности, использовать средства и другие ресурсы для террористических целей. Если подозрения подтверждаются, то такая информация далее обрабатывается органами полиции в сотрудничестве с другими учреждениями.

Законом о подоходном налоге запрещается расходование средств некоммерческих организаций для целей, помимо тех, которые указаны в учредитель-

ном договоре; их средства могут инвестироваться лишь в определенные банки, государственные сберегательные учреждения, облигации и государственные ценные бумаги. Аудиторы таких организаций должны сертифицировать характер субсидий и дотаций, а также тот факт, что эти субсидии и дотации используются для тех целей, для которых они были получены. Налоговая структура страны включает специальное Генеральное управление, которое занимается учреждениями, освобожденными от уплаты подоходного налога (религиозными, благотворительными, культурными и другими некоммерческими организациями). Такие организации должны регулярно представлять соответствующим органам свои ведомости. Сотрудники этого Генерального управления на местах осуществляют контроль за счетами этих организаций. Таким образом, существует надлежащая законодательная система и надлежащие правоохранительные механизмы на уровне как правительства Индии, так и правительств штатов для осуществления контроля и проверки сбора и использования средств и других экономических ресурсов некоммерческими организациями. [В приложениях приводятся Закон 1976 года о лицах, занимающихся контрабандными и спекулятивными сделками с иностранной валютой (конфискация имущества), и Закон 1974 года о сбережении иностранной валюты и предотвращении контрабандной деятельности.]

Вопрос 1.6: Существует ли какой-либо национальный орган, отвечающий за замораживание средств и других финансовых активов или экономических ресурсов физических и юридических лиц, указанных в подпункте 1(с) резолюции?

Ответ: Общие положения, касающиеся оказания помощи в исполнении постановлений об аресте или конфискации имущества, содержатся в разделе 105С Уголовно-процессуального кодекса 1973 года. В соответствии с разделом 105С(3) если правительство Индии получает от суда или органа власти договаривающегося государства в письменном виде ордер на арест или конфискацию имущества в Индии, прямо или косвенно полученного любым лицом в результате совершения преступления в этом договаривающемся государстве, то правительство, если оно считает это целесообразным, может препроводить такой ордер суду исполнения в соответствии с положениями разделов 105D–105J (которые содержат исчерпывающие перечни) или в соответствующих случаях положениями любых других действующих законов. Текст раздела 105С прилагается для сведения. Кроме того, в соответствии с положениями Закона 2002 года о предотвращении терроризма в связи с совершением террористических преступлений может также применяться конфискация имущества.

Вопрос 1.7: Какие существуют законы или процедуры для отказа в убежище террористам, например законы о недопущении или выдворении лиц, перечисленных в пункте 2(с) резолюции? Было бы полезным, если бы Индия привела примеры любых соответствующих принятых мер.

Ответ: Что касается законов и процедур для отказа во въезде террористам, то в разделе 3(4) Закона 2002 года о предотвращении терроризма предусматриваются наказания для любых лиц, которые добровольно предоставляют убежище любому лицу, зная, что оно является террористом, или укрывают таких лиц.

Правительство Индии разработало и внедрило весьма строгую систему иммиграционного контроля и использует необходимые базы данных для поиска террористов/преступников. Кроме того, иммиграционные власти, таможенные

власти и органы разведки обладают всем необходимым оборудованием для обеспечения того, чтобы нежелательные лица не могли приезжать в Индию или получать убежище в этой стране. Мы наладили широкую систему пограничного контроля на наших сухопутных границах и создали мощное управление береговой охраны для патрулирования протяженной береговой линии Индии.

Соответствующие законодательные документы — Закон 1946 года об иностранцах, распоряжения в отношении иностранцев, периодически принимаемые министерством внутренних дел, и Закон 1967 года о паспортах — обеспечивают надлежащую и достаточную правовую базу для осуществления подпункта 2(с) резолюции 1373. Согласно Закону 1946 года об иностранцах, лицо, не являющееся гражданином Индии, является иностранцем и на него распространяются положения Закона об иностранцах. В соответствии с положениями этого Закона правительство Индии обладает полномочиями принимать либо общие распоряжения или распоряжения в отношении всех иностранцев или же определенной группы иностранцев или иностранцев, отвечающих определенным требованиям. Такие распоряжения могут запрещать, регулировать или ограничивать въезд иностранцев в Индию, выезд из нее или присутствие или дальнейшее присутствие в этой стране. Разделом 7 этого Закона предусматривается, что владельцы гостиниц и другие лица обязаны представлять информацию в отношении иностранцев, проживающих в таких местах. Распоряжение 1971 года об иностранцах (представление информации в полицию) предусматривает, что каждый глава домашнего хозяйства или другое лицо обязаны сообщать в ближайшее отделение полиции информацию о прибытии или нахождении иностранца в его/ее помещениях. Любое лицо, нарушающее положения Закона об иностранцах, наказывается тюремным заключением на срок до пяти лет.

Из сказанного выше явствует, что в Индии существуют надлежащие законы, процедуры и правоохранительные органы, позволяющие недопускать предоставления убежища террористам в стране.

Вопрос 1.8: Разделом 3 Закона 2002 года о предотвращении терроризма предусматривается наказание за совершение террористических актов, направленных против интересов Индии, главным образом в самой Индии. Для эффективного осуществления подпунктов 2(d) и (e) резолюции необходимо ввести уголовную ответственность за использование территории Индии для целей финансирования, планирования, подготовки или совершения террористических актов, направленных против других государств и их граждан. Просьба кратко рассказать о положениях, которые Индия намеревается внести в свое национальное законодательство в целях выполнения этого требования.

Ответ: Что касается осуществления подпунктов (2) и (3) резолюции 1373, то в Уголовном кодексе Индии (статья 45 Закона 1860 года) содержатся надлежащие положения в отношении лиц, планирующих, организующих или осуществляющих любые другие действия, которые могут составлять преступления, независимо от того, где бы они ни совершались. Соответствующие выдержки из разделов 2, 3, 4, 121, 121А, 122 и 123 Уголовного кодекса Индии прилагаются. Кроме того, в соответствии с разделами 3(1) и 3(3) Закона о предотвращении террористических актов в определении террористических действий включены действия, направленные на то, чтобы вызвать страх среди любой группы населения (термин «население» используется в широком смысле

ления (термин «население» используется в широком смысле и означает жителей любой местности. Это свидетельствует о том, что в соответствии с Законом о предотвращении терроризма «Аль-Каида», деятельность которой в Индии пока не установлена, находится в этой стране под запретом). Кроме того, в Законе 1959 года об оружии, Законе 1884 года о взрывных устройствах и Законе 1908 года о взрывчатых веществах предусматриваются весьма строгие наказания за совершение таких действий.

Законом 1947 года о Совете Безопасности правительство Индии наделяется полномочиями по осуществлению решений Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятых на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Кроме того, в настоящее время полным ходом идет рассмотрение соответствующими органами предложения об уведомлении относительно распоряжения в соответствии с резолюцией 1373. Аналогичным образом, в настоящее время рассматривается предложение об осуществлении положений Международной конвенции 1999 года о борьбе с финансированием терроризма либо в рамках действующего законодательства либо при необходимости путем принятия соответствующего закона. По окончании этой работы обязательства, содержащиеся в подпунктах 2(d) и 2(e) резолюции 1373, будут выполнены.

Таким образом, ясно, что на настоящий момент мы располагаем надлежащим законодательством и правоохранительными органами для принятия мер против лиц, которые финансируют, планируют, подготавливают или совершают террористические акты, направленные против других государств и их граждан.

Вопрос 1.9: Является ли для Индии наличие двустороннего соглашения или договоренности предварительным условием для оказания правовой помощи или выдачи преступников другим странам?

Ответ: Да, наличие двустороннего соглашения или договоренности является необходимым условием, для того чтобы Индия могла осуществить выдачу преступника другой стране. Что касается предложения об оказании правовой помощи, то в соответствии со статьей 166В Уголовно-процессуального кодекса 1973 года (копия прилагается) по получении письма от суда или органа власти другой страны с просьбой о производстве следственных действий в отношении любого лица и т.д. правительство Индии препровождает его соответствующему суду для принятия надлежащих мер. Кроме того, Индия подписала ряд соглашений/договоров о взаимной правовой помощи с другими странами. Индия готова и далее заключать такие соглашения с другими странами.

Вопрос 1.10: Для эффективного осуществления подпункта 2(e) резолюции необходимо, чтобы все государства обеспечили, чтобы лица, принимающие участие в финансировании, планировании, подготовке или совершении террористических актов или в поддержке террористических актов, привлекались к судебной ответственности либо путем безотлагательной передачи соответствующего дела надлежащим компетентным органам для целей осуществления преследования либо путем выдачи этих лиц. В этом контексте просьба разъяснить, может ли в соответствии с разделом 34 Закона о выдаче быть подвергнуто уголовному преследованию в Индии лицо, если оно совершило преступление за рубежом при отсутствии применимого двустороннего договора о выдаче или же если Индия принимает решение не осуществлять выдачу этого лица?

Ответ: Разделом 34 Закона 1962 года о выдаче предусматривается, что допускающее выдачу преступление, совершенное любым лицом в иностранном государстве, считается совершенным в Индии и такие лица подлежат уголовному преследованию в Индии за совершение такого преступления. Допускающие выдачу преступления, определенные в разделе 2, включают:

- i) преступление в отношении иностранного государства, являющегося стороной договора, если это преступление предусмотрено в договоре о выдаче с этим государством;
- ii) преступление в отношении иностранного государства, не являющегося участником договора, и наказуемое тюремным заключением на срок не менее одного года в соответствии с законодательством Индии или иностранного государства и являющееся составным преступлением. Под составным преступлением понимаются «деяние или поведение лица, которое полностью или частично произошло в иностранном государстве или в Индии, однако его последствия или более широкие последствия в целом являются допускающим выдачу преступлением в Индии или иностранном государстве, в зависимости от случая».

В соответствии с разделом 34 Закона о выдаче лицо может быть подвергнуто уголовному преследованию в Индии, если Индия принимает решение не осуществлять выдачу такого лица. В отсутствие двустороннего договора может быть выработана договоренность или в соответствующем случае применена международная конвенция, содержащая какое-либо положение в отношении обязательства о выдаче или осуществления преследования.

Вопрос 1.11: Как указывается в дополнительном докладе, даже в случаях отсутствия договора о выдаче между Индией и другой страной центральное правительство может, приняв постановление с соответствующим уведомлением, считать любую конвенцию, участником которой является Индия и это иностранное государство, договором о выдаче, заключенным между обеими сторонами и предусматривающим выдачу лиц, совершивших преступления, конкретно перечисленные в соответствующих международных конвенциях и протоколах о борьбе с терроризмом. Принимало ли центральное правительство постановление о том, чтобы считать такие конвенции и протоколы между Индией и всеми соответствующими сторонами международно-правовых документов в качестве таких договоров о выдаче?

Ответ: Принимаются меры для уведомления всех участников конвенций о борьбе с терроризмом в соответствии с разделом 3 Закона о выдаче, чтобы при отсутствии двустороннего договора или договоренности о выдаче такие конвенции/протоколы могли считаться основанием для выдачи между Индией и стороной такой конвенции/протокола.

Внимание Комитета обращается на недавний случай принятия такого распоряжения. Соответствующее уведомление было принято в отношении Португалии. Текст этого уведомления прилагается.

Вопрос 1.12: В подпункте 3(d) резолюции предусматривается, что все государства должны как можно скорее стать участниками всех соответствующих международных конвенций и протоколов, касающихся терроризма. КТК хотел бы получить информацию о ходе деятельности в отношении

ратификации Индией Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма.

Ответ: Правительство Индии только что приняло решение ратифицировать Международную конвенцию о борьбе с финансированием терроризма.

Вопрос 1.13: Просьба разъяснить, каким образом вы осуществляете Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленным против безопасности гражданской авиации, Конвенцию о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения и Конвенцию о физической защите ядерного материала в вашем внутреннем законодательстве.

Ответ: Положения об осуществлении Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющего Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, изложены в Законе 1994 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации (Закон о внесении поправки). Законодательство в отношении осуществления Конвенции о маркировке пластических взрывчатых веществ находится в процессе разработки.
